

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации МАРКЕВИЧ Юлии Васильевны

«Лингвокультурный смысл «совесть»

(на материале русского и французского языков)»,

представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Исследование, осуществленное Ю.В. Маркевич, весьма **актуально**, что подтверждается необходимостью в комплексном изучении вербализации лингвокультурного смысла «совесть» в современном русском и французском языках. Нельзя не отметить и важность данного исследования для педагогического дискурса, поскольку апелляция к совести, как справедливо отмечает автор, является действенным орудием воспитания и важнейшим атрибутом процесса социализации.

Многофакторность исследования определяется интегральным подходом, включающим анализ дискурса, раскрывающий лингвокультурный смысл в научном и обыденном сознании, дефиниционный, когнитивный и контекстный анализы, а также элементы компонентного и количественного анализа.

В центре внимания диссертационного исследования – комплексный и сопоставительный анализы особенностей функционирования вербализаторов лингвокультурного смысла «совесть» на базе фразеологического и паремиологического фондов и корпуса художественных текстов в русском и во французском языках.

В автореферате корректно определены цель, объект, предмет, гипотеза исследования.

Проведенное автором исследования теоретическое рефлексирование известного научного знания позволяет признать несомненную **научную новизну** работы, связанную с выделением семантических признаков лингвокультурного смысла «совесть» в паремиологическом и фразеологическом фонде русского и французского языков, а также в иллюстративном корпусе художественной литературы на обоих языках; сопоставительным анализом составляющих лингвокультурного смысла «совесть» в русском и французском языках; изучением многозначности лексемы *conscience* во французском языке и оценкой переводческих решений при переводе французской лексемы *conscience* на русский язык; выявлением особенностей контекстного разрешения многозначности лексемы *conscience* во французском языке.

Диссертационное исследование способствует развитию основных положений когнитивной лингвистики, лингвоконцептологии,

лингвокультурологии и семантики применительно к лингвокультурному смыслу «совесть» в русском и французском языках. Особая **теоретическая значимость** работы заключается в возможности экстраполировать результаты и методологию исследования специфики представлений о совести в русской и французской ЯКМ на другие духовные и этические категории в разных языках.

Несомненна **практическая значимость** исследования для курсов по теории языка, лингвокультурологии, лингвоконцептологии, теории перевода, а также в практике преподавания французского языка и русского языка как иностранного. Необходимо отметить также особую важность методологических и практических результатов исследования, выполненного в рамках научной школы профессора С.Г. Воркачева, для дальнейшего развития методической лингвоконцептологии как нового – междисциплинарного – направления в методике русского языка как родного.

Основные положения кандидатской диссертации достаточно полно отражены в 10 публикациях, три из которых опубликованы в изданиях, рекомендуемых ВАК при Министерстве науки и высшего образования РФ.

Диссертация «Лингвокультурный смысл «совесть» (на материале русского и французского языков)» соответствует требованиям п. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней» (Утверждено постановлением Правительства РФ от 24.09.2013г. № 842 в последней редакции), а ее автор Маркевич Юлия Васильевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации и их дальнейшей обработки, не возражаю.

Доктор педагогических наук (13.00.02), доцент,
профессор кафедры образовательных
технологий в филологии,
филологического факультета
ФГБОУ ВО
«Российский государственный педагогический
университет им. А.И. Герцена»
Мишати娜 Наталья Львовна

Санкт-Петербург, « 20 » января 2021 г.

ФГБОУ ВО «Российский государственный педагогический
университет им. А.И. Герцена»

Адрес: 191186 Санкт-Петербург, Набережная реки Мойки 48

тел. (812) 312-44-92, e-mail: mail@herzen.spb.ru, адрес сайта - herzen.spb.ru

РГПУ им. А. И. ГЕРЦЕНА

подпись *Н. С. Мишати娜*

удостоверяю *20* *20* года

Отдел персонала и социальной работы

управления кадров и социальной работы



руководитель документа
и отдела персонала
и социальной работы

В.В. Рубинчик
В.В. Рубинчик